

Prejeto	20-04-2021	
Sign.znak	Številka	Vredn.
B607	6033-142/2020/8	

POROČILO O PRESOJI

VLOGE ZA PRVO AKREDITACIJO ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

Ime študijskega programa	Medkulturna germanistika
Stopnja in vrsta	2. stopnja, enopredmetni študijski program
Trajanje	2 leti (4 semestre)
Vlagatelj	red. prof. dr. Marko Jesenšek
Predlagatelj	Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru

Področja presoje

1. Vpetost v okolje (9. člen)

1. Izkazano je sodelovanje FF UM ali namere o sodelovanju - na podlagi tega programa - s podjetji, organizacijami, vendar zelo splošno, nekonkretno, brez ocene izrazitejših možnosti zaposlovanja in povezovanja z okoljem. Podpore programu so sicer izkazali Univerzitetna knjižnica Maribor in Radio Televizija Slovenija - Radio Slovenia International ter Regionalni RTV center, Televizija Maribor. Podpore programu so izrazile le tri institucije, kar ni, kakor navaja vloga: »... s svojimi mnenji podpre strokovno kompetentne institucije regionalnega in nadregionalnega pomena s področja gospodarstva, kulture in šolstva«. Za to v vlogi ni nobenih dokazil.

2. Nakazana je možna povezanost med kompetencami diplomantov in razpoložljivimi zaposlitvami v lokalnem in širšem okolju, temeljita analiza o zaposlitvenih možnostih diplomantov ni opravljena. Predlagatelji programa sicer nakazujejo na dejstvo, da se podatki RZZZ ne morejo uporabiti za predvidevanje potreb po zaposlovanju magistrstov interkulture germanistike, ker se trg dela hitro spreminja v smeri vse večje internacionalizacije. Tako je mogoče pričakovati, da se bodo magistri interkulture germanistike glede na pridobljene široke kompetence fleksibilno prilagodili novim zahtevam na trgu dela. Izrazitejša ocena možnosti zaposlovanja in tesnejše povezovanje z okoljem bi bilo primerna popotnica novemu programu.

2. Delovanje visokošolskega zavoda (10. člen)

Poslanstvo in vizija FF UM so javno dostopne na spletni strani, strategija pa tam ni objavljena. Strategija, priložena vlogi, se nanaša le na zagotavljanje kakovosti in ne direktno na razvoj FF. Prikazan je načrt notranje organiziranosti zavoda z jasno opredeljenimi nalogami in dolžnostmi vseh deležnikov. Uvrstitev v klasifikacije (ISCED, KLASIUS, FRASCATI) je ustrezna.

Načrti o znanstveno-raziskovalnem delu in SICRIS datoteka na spletni strani zavoda niso objavljeni. Znanstveno-raziskovalno delo in povezovanje med učnimi vsebinami in ZRD je deloma razvidno iz referenc nosilcev predmetov pri učnih načrtih ter pri sodelovanju učiteljev v različnih projektih FF. Iz vloge je le deloma razvidno sodelovanje študentov v ZRD, kar se predvideva za študij na drugi stopnji - pri pripravi magistrskega dela se izvaja še magistrski seminar, ki vključuje osnove raziskovanja, metodologijo in druge raziskovalne teme. Navedeno je vzpostavljeno ZRD sodelovanje s partnerskimi institucijami v okviru mednarodnega

sodelovanja, posebej v okviru izvedbe dela programa in prakse z ZIS FF, Zentrum für Interkulturelle Studien Fürstenfeld.

Za nosilce predmetov so priložena ustrezna dokazila o habilitacijah in izjave o sodelovanju. Vlogi je priložen obrazec dogovora za izvajanje prakse, ki je predvidena kot del študijskega programa.

3. Kadri (11. člen)

Vloga ima kadrovski načrt sodelujočih in dokazila o sodelovanju z dokazili o veljavnih izvolitvah. Glede na to, da profesorji opravljajo tudi predavanja pri drugih predmetih, v drugih programih, je na podlagi dostopnih podatkov težko oceniti njihovo dejansko obremenjenost. V primerih, ko je kandidat še v postopku, je izdan ustrezen sklep rektorja. Veljavna merila za izvolitve so priložena in tudi objavljena na spletni strani fakultete.

Iz vloge je razvidno, da se bi program izvajal na obstoječi fakulteti, ki že ima oblikovan Senat, v katerem je po strukturi zastopano tudi področje, ki ga navaja vloga. Dejstvo, da je prodekan študent predlagan s strani dekana in potrjen s strani rektorja odpira vprašanje objektivnosti vloge, ki jo naj ta član Senata zastopa. Vloga izkazuje strukturo, število in delovanje podpornih delavcev ter službe za študentske zadeve. Možno je sklepati na ustrezno organizacijo dela.

4. Študenti (12. člen)

Povezanost načrtovanih vpisnih mest in potreb po diplomantih v vlogi ni jasno prikazana. Načeloma lahko o primernosti vpisnih mest sklepamo iz števila diplomiranih na FF in potrebi po kompetencah na trgu dela, kar vloga na določen način izkazuje – nikjer pa ni jasno, da gre pri podatkih RZZZ res za delovna mesta, za katera se zahteva druga stopnja. Kazalo bi bolj neposredno prikazati povezavo med načrtovanimi vpisnimi mesti in potrebo po diplomantih te smeri.

Fakulteta izkazuje obstoj (sklepamo lahko, da ima tudi redno zaposlene, saj že izvaja obilico programov) in uveljavljeno prakso delovanja svetovalne službe za študente, ki bo glede na izbirne vsebine potrebna tudi pri programu, ki je v akreditaciji.

Glede na to, da gre za program druge stopnje, vključevanje študentov v ZRD poleg raziskovalnega seminarja ni posebej izkazano v vlogi. Praktično usposabljanje je predvideno, prav tako nekateri izvajalci te prakse, in sicer v tujini. Prav tako je zagotovljena organiziranost študentov in njihovo vključevanje v upravljanje zavoda. Na podlagi Pravilnika o delovanju Študentskega sveta izpostavljam problem objektivnosti delovanja le tega, saj zaradi tega ker prodekan študent vodi in usmerja delovanje Študentskega sveta lahko pride do demokratičnega deficita.

Čeprav gre za nov program, gre za delujočo fakulteto. Sistem preverjanja kakovosti v vlogi je prikazan le na ravni aktov in pravil. Imajo na primer Pravilnik o izvajanju študentske ankete, kar pa lahko daje le delne informacije na področju zagotavljanja kakovosti. Univerza, kateri pripada predlagateljica, izvaja preverjanje kakovosti pri svojih članicah. Iz vloge in dostopnih podatkov na spletu je razvidno, da fakulteta poleg študentskih anket opravlja analizo prehodnosti, povprečne dolžine študija in druge vidike kakovosti izobraževanja, vednar niso posebej objavljeni. Na spletu je dostopna zadnja samoevalvacija. Smiselno bi bilo, da bile

objavljene vse dosedanje samoevalvacije, da se lahko na podlagi tega tudi oceni razvoj zavoda. V samem dokumentu lahko opazimo, da fakulteta zbira podatke o prehodnosti, povprečni dolžini študija in druge podatke relevantne za ocenjevanje kakovosti izobraževanja, vendar le ti niso posebej objavljeni.

5. Materialni pogoji (13. člen)

Vloga izkazuje podatke za presojo ustreznosti prostorov in opreme. Razvidno je, da so prostori primerni za 1480 študentov. Število študentov trenutno že presega številko 2100. Prilagoditev študentom s posebnimi potrebami iz vloge ni razvidna. Dokazil o lastništvu ali najemu sicer ne prilaga, vendar je zavod akreditiran in ni spreminjal naslova, iz česar je moč sklepati, da so ta razmerja urejena. Vloga ne izkazuje prilagoditve potrebam študentov s posebnimi potrebami. Iz vloge so razvidna potrebna finančna sredstva za izvajanje programa, ne pa zagotovljena finančna sredstva. Sklepati je, da predlagatelj računa izključno na javna sredstva. V vlogi ni nakazano, na katere vire še računajo.

IKT in knjižnica v zavodu nakazujejo na ustrezen dostop do ustreznega študijskega gradiva. V knjižnici bi dostop do baz podatkov, ki jih uporabljajo študentje druge stopnje olajšali z večjim številom računalnikov.

6. Zagotavljanje kakovosti (14. člen)

Predlagatelj je del Univerze, ki upošteva slovensko in evropsko regulativo. Poslovnik o kakovosti za enkrat ne obstaja, a je področje kakovosti urejeno z drugimi akti.

Matična Univerza izvaja in načrtuje periodične samoevalvacije zavodov v njeni sestavi, sama fakulteta pa sodeč po dostopnih podatkih ne zbira podatkov o učnih izidih in ne ugotavlja pomanjkljivosti od načrtovanega. Opaziti je vključevanje vseh deležnikov v presojo kakovosti, čeprav je ta usmerjena predvsem na presojo rezultatov študentskih anket. Del presoje kakovosti bi naj bilo tudi merjenje zadovoljstva predavateljev in ostalih delavcev na zavodu.

7. Potreba po študijskem programu (16. člen)

Mnenje o izraženosti potreb relevantnega okolja in o predvideni zaposljivosti diplomantov smo podali v točki 1/1 tega poročila. Prav tako kaže dodati, da predlagatelji ne navajajo potreb po učiteljih nemškega jezika, za kar se usposobijo diplomanti pedagoškega modula.

8. Organizacija in izvedba izobraževanja – študijski program 2. stopnje (17. člen)

1. Študijski program je jasno in koherentno oblikovan in omogoča študentom, da se na podlagi specifičnih obveznih in izbirnih modulov izobrazijo v skladu s svojimi interesi. Hkrati je skozi različne module s strani izvajalcev zagotovljeno dovolj obveznih vsebin, ki zagotavljajo posredovanje minimalnih in nujnih kompetenc za pridobivanje optimalnega profesionalnega profila na področju medkulturne germanistike. Zanimivost tega programa je, da je sestavljen iz izjemno velikega števila predmetov po 3 ECTS, kar pomeni deset predmetov v enem semestru. To pa lahko pomeni tudi izjemno obremenitev za študenta. Morda bi manjše število predmetov z več ECTS in več interdisciplinarnosti v predmetu, lahko povečalo kvaliteto študija. Ocenjujemo, da je program usklajen s študijskim področjem in konsistenten ter skladen s cilji.

2. Podani so vsi potrebni podatki o programu: klasifikacija, stopnja, vrsta, trajanje, smeri in moduli. Ob tem ugotavljamo, da se na razširjenem, fakultetnem seznamu pedagoških izbirnih

predmetov (PDP) vsi predmeti izvajajo v slovenskem jeziku, čeprav je program namenjen tudi tujim študentom. Temeljni viri 12 izbirnih predmetov so v angleškem jeziku, čeprav program na zahtevo znanj angleškega jezika. Prav tako so temeljni viri dveh obveznih predmetov v angleškem jeziku.

3. Ocenjujemo, da so cilji in rezultati izobraževanja usklajeni s ciljanimi kompetencami tako pri kulturološkem kot tudi pri pedagoškem profilu bodočih magistrstov medkulturne germanistike. Ob tem pa so nekateri cilji pri posameznih predmetih relativno nizko opredeljeni (npr. študent se seznanil, našteje, prepozna, seznaniti študente z osnovami ...) in so preveč neambiciozni za magistrski program. Osnove študentje pridobivajo s predhodnim izobraževanjem.

Predlagatelj med cilji in usposobljenostjo po končanem študiju ne navaja usposobljenosti za poučevanje nemškega jezika in možnosti zaposlovanja v pedagoških poklicih.

4. Program je mednarodno primerljiv s podobnimi študijskimi programi v tujini. Predlagatelj je izbral tri primerne programe, s katerimi je sistematično primerjal vse obvezne vidike programa. Posebej se je oziral na podobne študijske programe z vidika posredovanja književnega, jezičnega in kulturnega področja.

Predlagani program kaže tudi na kvalitativno dodano vrednost glede upoštevanja geografskega in družbenega konteksta in tematiziranja slovensko-nemških jezičnih, kulturnih i književnih dotikov preteklosti in sedanosti. Obenem upošteva tudi dejstvo, da bodo bodoči magistri medkulturne germanistike tudi sami v prihodnosti aktivni sooblikovalci in nosilci teh stikov. Podoben koncept ponuja tudi študij medkulturne germanistike na Filozofski fakulteti v Zagrebu, kjer se prav tako kontekstualizira študij germanistike z ozirom na hrvaško nemške stike.

5. Na področju mednarodnega sodelovanja predlagatelj dokazuje s številnimi seznamami in navedbami pogodb, da ima fakulteta v okviru obstoječih programov in tudi v okviru univerze razvejano sodelovanje s fakultetami in znanstvenimi institucijami v tujini.

6. Predlagatelj izpolnjuje z zakonom predpisane pogojev po 35. členu ZviS glede skladnosti strukture študijskega programa in obremenitve v ECTS s strukturo kontaktnih ur (le pri predmetu Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu (Kos) je opaziti, da nima pravilno opredeljenih ur glede na ECTS). Težnje k naknadnemu prilagajanju števila kontaktnih ur glede na število vpisanih študentov iz vloge ni zaznati. Glede kompetenc smo že omenili, da bi lahko bile v določenih primerih pri posameznih predmetih postavljene nekoliko bolj ambiciozno, ustrezneje magistrski ravni.

7. Glede priznavanja predhodno pridobljenih znanj je iz programa jasno razvidno, katera predznanja in kompetence so potrebne za uspešno spremljanje študija medkulturna germanistika. Študentu se v procesu izobraževanja na 2. stopnji lahko priznajo znanja in spretnosti, pridobljena pred vpisom v različnih oblikah formalnega in / ali neformalnega izobraževanja. Ob vpisu je postavljena tudi zahteva za diplomante nenemčiste, da morajo opraviti obveznosti v obsegu 12 ECTS, ki so bistvene za nadaljevanje študija. Glede na to, da predmeti že v 1. letniku zahtevajo znanje nemškega jezika na nivoju C1/C2 po SEJO, je vprašljivo, ali je z izpolnjenim tem pogojem znanje nemščine teh študentov nato res na tem

zahtevanem nivoju.

8. Predlagatelj je jasno definiral in opisal vse vidike ocenjevanja, napredovanja v višji letnik, prehode med programi ter načine in oblike izvajanja študijskega programa.

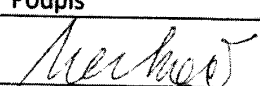
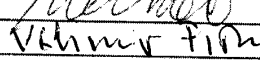
9. Tudi vpisni pogoji in merila za izbiro v primeru omejitve vpisa so določeni skladno z 38. a členom in 41. členom zakona, določajo se samo z zakonom predvideni pogoji v primeru vpisa in omejitve.

10. Iz opisa programa je jasno razvidno, katere pogoje morajo izpolniti študentje, da bi uspešno končali študij. Jasno je zapisan tudi strokovni naslov – magister medkulturne germanistike. Da bi se jasneje specifikiral profil magistranda bi mogoče kazalo k temu strokovnemu naslovu dodati še – Kulturolog oziroma Profesor nemškega jezika, odvisno od izbrane smeri, če to ni v nasprotju s 7. In 10. členom Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih.

8. Organizacija in izvedba izobraževanja

Predvidena organizacija in izvedba izobraževanja je jasno zapisana.

Poročevalci, člani ekspertne skupne NAKVIS pri prvi akreditaciji enopredmetnega magistrskega študijskega programa Medkulturna germanistika na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru program podpiramo. Menimo, da je predlagatelj program pripravil korektno, v skladu s stroko ter kriteriji iz Meril za akreditacijo in zunanjo evalvacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov. Manjše pomanjkljivosti programa po naši oceni niso ključnega pomena za kakovost in jih je možno odpraviti v teku izvajanja programa.

	Ime in priimek	Datum	Podpis
Predsednik	dr. Marjana Merkač Skok	8. 4. 2011	
Član	dr. Velimir Piškorec	8. 4. 2011	
Član	mag. Manica Danko		
Član	Mitja Urbanc		

Identični izvod skupnega poročila z originalnimi podpisi vsakega od članov predsednica ekspertne skupine priloži k skupnemu poročilu.

zahtevanem nivoju.

8. Predlagatelj je jasno definiral in opisal vse vidike ocenjevanja, napredovanja v višji letnik, prehode med programi ter načine in oblike izvajanja študijskega programa.


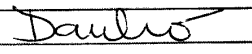
9. Tudi vpisni pogoji in merila za izbiro v primeru omejitve vpisa so določeni skladno z 38. a členom in 41. Členom zakona, določajo se samo z zakonom predvideni pogoji v primeru vpisa in omejitve.

10. Iz opisa programa je jasno razvidno, katere pogoje morajo izpolniti študentje, da bi uspešno končali študij. Jasno je zapisan tudi strokovni naslov – magister medkulturne germanistike. Da bi se jasneje specifikiral profil magistranda bi mogoče kazalo k temu strokovnemu naslovu dodati še – Kulturolog oziroma Profesor nemškega jezika, odvisno od izbrane smeri, če to ni v nasprotju s 7. In 10. členom Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih.

8. Organizacija in izvedba izobraževanja

Predvidena organizacija in izvedba izobraževanja je jasno zapisana.

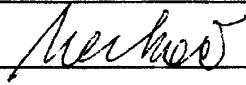
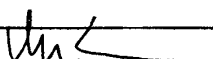
Poročevalci, člani ekspertne skupne NAKVIS pri prvi akreditaciji enopredmetnega magistrskega študijskega programa Medkulturna germanistika na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru program podpiramo. Menimo, da je predlagatelj program pripravil korektno, v skladu s stroko ter kriteriji iz Meril za akreditacijo in zunanjo evalvacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov. Manjše pomanjkljivosti programa po naši oceni niso ključnega pomena za kakovost in jih je možno odpraviti v teku izvajanja programa.

	Ime in priimek	Datum	Podpis
Predsednik	dr. Marjana Merkač Skok	8. 4. 2011	
Član	dr. Velimir Piškorec		
Član	mag. Manica Danko	8. 4. 2011	
Član	Mitja Urbanc		

Identični izvod skupnega poročila z originalnimi podpisi vsakega od članov predsednica ekspertne skupine priloži k skupnemu poročilu.

<p>zahtevanem nivoju.</p> <p>8. Predlagatelj je jasno definiral in opisal vse vidike ocenjevanja, napredovanja v višji letnik, prehode med programi ter načine in oblike izvajanja študijskega programa.</p> <p>9. Tudi vpisni pogoji in merila za izbiro v primeru omejitve vpisa so določeni skladno z 38. a členom in 41. členom zakona, določajo se samo z zakonom predvideni pogoji v primeru vpisa in omejitve.</p> <p>10. Iz opisa programa je jasno razvidno, katere pogoje morajo izpolniti študentje, da bi uspešno končali študij. Jasno je zapisan tudi strokovni naslov – magister medkulturne germanistike. Da bi se jasneje specificiral profil magistranda bi mogoče kazalo k temu strokovnemu naslovu dodati še – Kulturolog oziroma Profesor nemškega jezika, odvisno od izbrane smeri, če to ni v nasprotju s 7. in 10. členom Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih.</p>
<p>8. Organizacija in izvedba izobraževanja Predvidena organizacija in izvedba izobraževanja je jasno zapisana.</p>

Poročevalci, člani ekspertne skupne NAKVIS pri prvi akreditaciji enopredmetnega magistrskega študijskega programa Medkulturna germanistika na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru program podpiramo. Menimo, da je predlagatelj program pripravil korektno, v skladu s stroko ter kriteriji iz Meril za akreditacijo in zunanjo evalvacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov. Manjše pomanjkljivosti programa po naši oceni niso ključnega pomena za kakovost in jih je možno odpraviti v teku izvajanja programa.

	Ime in priimek	Datum	Podpis
Predsednik	dr. Marjana Merkač Skok	8. 4. 2011	
Član	dr. Velimir Piškorec		
Član	mag. Manica Danko		
Član	Mitja Urbanc		

Identični izvod skupnega poročila z originalnimi podpisi vsakega od članov predsednica ekspertne skupine priloži k skupnemu poročilu.